

## معلومات للموظفات والموظفين

عند الالتحاق بعمل في ألمانيا، يجب على صاحبة العمل أو صاحب العمل إبلاغ مواطني الدول الثالثة<sup>1</sup> بإمكانية الحصول على معلومات أو استشارات حول القضايا المتعلقة بقانون العمل والضمان الاجتماعي من خلال خدمة الاستشارة "Faire Integration".

الاندماج العادل (Faire Integration) هو برنامج استشاري مجاني ومتعدد اللغات على مستوى ألمانيا موجّه لمواطني الدول الثالثة. تستهدف خدمات الاستشارة كلاً من مواطني الدول الثالثة الموجودين بالفعل في ألمانيا، وكذلك مواطني الدول الثالثة المقيمين في الخارج والراغبين في العمل في ألمانيا.

يمكن أن تشمل موضوعات الاستشارة، من بين أمور أخرى:

- عقد العمل
- الأجر، والحد الأدنى للأجور
- ساعات العمل، الإجازة، المرض
- الإنذار، وإنهاء العمل
- العمل المؤقت، والعمل الموسمي
- التأمينات الاجتماعية (التأمين الصحي، والتقاعد، وتأمين الحوادث، إلخ).
- حقوق وواجبات الموظفات والموظفين وكذلك صاحبات وأصحاب العمل

المعلومات بلغات  
أخرى يمكن أن  
تجدها هنا:



## مراكز الاستشارات "Faire Integration"

برنامج الاندماج العادل له مكاتب تمثيل في جميع الولايات الألمانية الست عشرة. يتم إدراج مقرات الاستشارات على الموقع الإلكتروني لبرنامج الاندماج العادل، ويمكن البحث فيها بحسب الولاية الاتحادية.

يتم تحديث البيانات الموجودة على الموقع الإلكتروني باستمرار. تجد هنا نظرة عامة على

مراكز الاستشارات: [www.faire-integration.de/beratungsstellen](http://www.faire-integration.de/beratungsstellen)



<sup>1</sup> مواطنو الدول الثالثة هم الأشخاص الذين لا يحملون جنسية أي من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو سويسرا.

يُرجى وضع  
علامة هنا!

بموجب هذا، أبلغك بصفتك موظفًا/موظفة عن مراكز استشارات الاندماج العادل التي يمكنك التوجه إليها. تم وضع علامة في القائمة بجانب مركز (مراكز) الاستشارات الأقرب إليك.

لغات تقديم الاستشارة	الشخص المسؤول وبيانات الاتصال	المدينة	الولاية الاتحادية والمنظمة المقدمة للخدمة	X
الألمانية الإنجليزية	<b>Josephine Jackson</b> رقم الهاتف: +49(0) 15773-653214 البريد الإلكتروني: josephine.jackson@adis-ev.de العنوان: ibz - Internationales Begegnungszentrum, Kaiserallee 12d, 76133 Karlsruhe	Karlsruhe	Baden-Württemberg adis e. V.	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية الصربية	<b>Aja Fukuda Radojević</b> رقم الهاتف: +49(0) 157 524 533 39 البريد الإلكتروني: aja.fukuda-radojevic@mira-beratung.de العنوان: Willi-Bleicher-Str. 20, 70174 Stuttgart	Stuttgart	Baden-Württemberg adis e. V.	<input type="checkbox"/>
الألمانية التركية	<b>Tülay Güner</b> رقم الهاتف: +49(0) 159 063 564 34 البريد الإلكتروني: tuelay.guener@mira-beratung.de العنوان: Bismarckstraße 136, 72072 Tübingen	Tübingen	Baden-Württemberg adis e. V.	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية التغرينية	<b>Fkreyesus Ghebreyesus</b> رقم الهاتف: +49(0) 911 278 709 48 البريد الإلكتروني: fkreyesus@emwu.org العنوان: Kornmarkt 5-7, 90402 Nürnberg	Nürnberg	Bayern Europäischer Verein für Wanderarbeiterfragen e. V. (EVW)	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية العربية	<b>Mustafa Alia</b> رقم الهاتف: +49(0) 175 535 58 67 البريد الإلكتروني: mustafa.alia@emwu.org العنوان: Wertachstraße 29 a, 86153 Augsburg	Augsburg	Bayern Europäischer Verein für Wanderarbeiterfragen e. V. (EVW)	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية الروسية	<b>Anna Hebenstreit</b> رقم الهاتف: +49 (0)175 733 6316 البريد الإلكتروني: anna.hebenstreit@emwu.org العنوان: ver.di Landesbezirk Bayern, Europäischer (EVW) Verein für Wanderarbeiterfragen e.V. Neumarkterstr. 22, 81673 München	München	Bayern Europäischer Verein für Wanderarbeiterfragen e. V. (EVW)	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية العربية	<b>Mohammad Ismael</b> رقم الهاتف: +49(0)30 513 0192-64 البريد الإلكتروني: Ismael@berlin.arbeitundleben.de العنوان: Lorenzweg 5, 12099 Berlin	Berlin	Berlin Arbeit und Leben Berlin- Brandenburg DGB/VHS e. V.	<input type="checkbox"/>

لغات تقديم الاستشارة	الشخص المسؤول وبيانات الاتصال	المدينة	الولاية الاتحادية والمنظمة المقدمة للخدمة	X
الألمانية الإنجليزية الدارية الفارسية	<p><b>Sayed Edris Rasuly</b> رقم الهاتف: +49(0) 355 380 037 70 البريد الإلكتروني: sayed-edris.rasuly@caritas-goerlitz.de</p> <p><b>Stefanie Schirmer</b> رقم الهاتف: +49(0) 355 380 037 70 البريد الإلكتروني: stefanie.schirmer@caritas-goerlitz.de العنوان: Straße der Jugend 23a, 03046 Cottbus</p>	Cottbus	<b>Brandenburg</b> <b>Caritasverband der Diözese Görlitz e. V.</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية الإسبانية	<p><b>Milena Detzner</b> رقم الهاتف: +49(0) 151 462 730 68 البريد الإلكتروني: milena.detzner@arbeitundleben-bhv.de</p> <p><b>Ricarda Schäfer</b> رقم الهاتف: +49(0) 178 809 26 02 البريد الإلكتروني: ricarda.schaefer@arbeitundleben-bhv.de العنوان: Am Deich 45, 28199 Bremen</p>	Bremen	<b>Bremen</b> <b>Bildungsgemeinschaft Arbeit und Leben Bremerhaven e. V.</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية العربية الفرنسية	<p><b>Rabaa Cherif</b> رقم الهاتف: +49(0) 471 92231-18 البريد الإلكتروني: rabaa.cherif@arbeitundleben-bhv.de العنوان: Hinrich-Schmalfeldt-Straße 31b, 27576 Bremerhaven</p>	Bremerhaven	<b>Bremen</b> <b>Bildungsgemeinschaft Arbeit und Leben Bremerhaven e. V.</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية العربية الدارية الفارسية الروسية الإسبانية	<p><b>Tarek Jabi</b> رقم الهاتف: +49(0) 40 428 39-55 90 البريد الإلكتروني: faire-integration@welcome.hamburg.de</p> <p><b>Yaiza Rojas Matas</b> رقم الهاتف: +49(0) 40 428 39-55 92 البريد الإلكتروني: faire-integration@welcome.hamburg.de</p> <p><b>Anastasia Tereshchuk</b> رقم الهاتف: +49(0) 40 428 39-69 26 البريد الإلكتروني: anastasia.tereshchuk@welcome.hamburg.de</p>	Hamburg	<b>Hamburg</b> <b>Arbeit und Leben DGB/VHS Hamburg e. V.</b>	<input type="checkbox"/>

لغات تقديم الاستشارة	الشخص المسؤول وبيانات الاتصال	المدينة	الولاية الاتحادية والمنظمة المقدمة للخدمة	X
	<p><b>Abdul Adil Yazdanfar</b> رقم الهاتف: +49 (0) 40 - 42 839-55 88 البريد الإلكتروني: abduladil.yazdanfar@welcome.hamburg.de</p> <p>العنوان: Hamburg Welcome Center Süderstr. 32b, 20079 Hamburg</p>			<input checked="" type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية العربية	<p><b>Ahmad Sharaf</b> رقم الهاتف: +49(0) 151 541 615 93 البريد الإلكتروني: ahmad.sharaf@emwu.org</p> <p>العنوان: Spohrstraße 6-8, 34117 Kassel</p>	Kassel	Hessen <b>Europäischer Verein für Wanderarbeiterfragen e. V.</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية الروسية التغريينية الأوكرانية	<p><b>Mislal Semere</b> رقم الهاتف: +49(0) 160 507 16 39 البريد الإلكتروني: mislal.semere@emwu.org</p> <p><b>Maryna Shubina</b> رقم الهاتف: +49(0) 175 990 65 52 البريد الإلكتروني: maryna.shubina@emwu.org</p> <p>العنوان: Wilhelm-Leuschner-Str. 69-77 60329 Frankfurt a.M.</p>	.Frankfurt a. M	Hessen <b>Europäischer Verein für Wanderarbeiterfragen e. V.</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية الروسية التغريينية الأوكرانية	<p><b>Mislal Semere</b> رقم الهاتف: +49(0) 1605071639 البريد الإلكتروني: mislal.semere@emwu.org</p> <p><b>Maryna Shubina</b> رقم الهاتف: +49(0) 1759906552 البريد الإلكتروني: maryna.shubina@emwu.org</p> <p>العنوان: Amt für Zuwanderung und Integration (Amt 33), Integrationsabteilung, Alcide-de-Gasperi-Straße 2, 65197 Wiesbaden</p>	Wiesbaden	Hessen <b>Europäischer Verein für Wanderarbeiterfragen e. V.</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية الدارية الفارسية الباشتو	<p><b>Shabana Hewad</b> رقم الهاتف: +49(0) 385 581 57 90 البريد الإلكتروني: fi2-iq@fluechtlingsrat-mv.de</p> <p>العنوان: Goethestraße 75, 19053 Schwerin</p>	Schwerin	Mecklenburg-Vorpommern <b>Flüchtlingsrat M-V e. V.</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية الدارية الفارسية الباشتو	<p><b>Shabana Hewad</b> رقم الهاتف: +49(0) 385 581 57 90 البريد الإلكتروني: fi2-iq@fluechtlingsrat-mv.de</p> <p>العنوان: Zentrum Kirchlicher Dienste Mecklenburg Alter Markt 19, 18055 Rostock</p>	Rostock	Mecklenburg-Vorpommern <b>Flüchtlingsrat M-V e. V.</b>	<input type="checkbox"/>

لغات تقديم الاستشارة	الشخص المسؤول وبيانات الاتصال	المدينة	الولاية الاتحادية والمنظمة المقدمة للخدمة	X
الألمانية الإنجليزية الدارية الفارسية الباشتو	<b>Shabana Hewad</b> رقم الهاتف: +49(0) 385 581 57 90 البريد الإلكتروني: fi2-iq@fluechtlingsrat-mv.de العنوان: Café International Neubrandenburg, Neutorstraße 7, 17033 Neubrandenburg	Neubrandenburg	<b>Mecklenburg-Vorpommern                      Flüchtlingsrat M-V e. V.</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية اللغات الأخرى حسب الطلب	<b>Stephan Kreftsiek</b> رقم الهاتف: +49(0)541 341-0 البريد الإلكتروني: stephan.kreftsiek@caritas-os.de العنوان: Johannisstraße 91, 49074 Osnabrück	Osnabrück	<b>Niedersachsen                      Caritasverband für die                      Diözese Osnabrück e. V.</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية العربية الكردية الروسية التركية الأوكرانية	<b>Betül Bozdag</b> رقم الهاتف: +49 (0) 155 60 133 045 البريد الإلكتروني: beratung@forum-gemi.de العنوان: Westenfelder Str. 9, 44866 Bochum	Bochum	<b>Nordrhein-Westfalen                      Forum Gemeinsam für                      Integration - GEMI e. V.</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية العربية	<b>Mousa Othman</b> رقم الهاتف: +49(0) 211 4301-465 البريد الإلكتروني: m.othman@iq-consult.de العنوان: Franz-Rennefeld-Weg 5, 40472 Düsseldorf	Düsseldorf	<b>Nordrhein-Westfalen                      IQ Consult gGmbH</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية الروسية	<b>Kirstin Rohleder</b> رقم الهاتف: +49(0) 151 548 706 48 البريد الإلكتروني: kirstin.rohleder@mki-ev.de <b>Sergey Sabelnikov</b> رقم الهاتف: +49(0) 157 306 161 92 البريد الإلكتروني: sergey.sabelnikov@mki-ev.de العنوان: Heiliggrabgasse 6, 55116 Mainz	Mainz	<b>Rheinland-Pfalz                      Mainzer Kompetenz                      Initiativen e. V.</b>	<input type="checkbox"/>
الألمانية العربية الروسية الصربية الكرواتية	<b>Saleh Muzayek</b> رقم الهاتف: +49(0) 681 40 05-363 البريد الإلكتروني: saleh.muzayek@arbeitskammer.de <b>Elina Schilo-Stumpf</b> رقم الهاتف: +49(0) 681 40 05-367 البريد الإلكتروني: elina.schilo-stumpf@arbeitskammer.de العنوان: Fritz-Dobisch-Straße 6-8, 66111 Saarbrücken	-Saarbrücken	<b>Saarland                      Arbeitskammer                      des Saarlandes</b>	<input type="checkbox"/>

لغات تقديم الاستشارة	الشخص المسؤول وبيانات الاتصال	المدينة	الولاية الاتحادية والمنظمة المقدمة للخدمة	X
الألمانية الإنجليزية العربية الإسبانية	<p><b>Fiona Rosner</b> رقم الهاتف: +49(0) 351 426 5820 البريد الإلكتروني: rosner@arbeitundleben.eu</p> <p><b>Abdulaziz Bachouri</b> رقم الهاتف: +49(0) 351 42 65 820 البريد الإلكتروني: faire-integration@arbeitundleben.eu</p> <p>العنوان: Könnernitzstraße 3, 01067 Dresden</p>	Dresden	Sachsen ARBEIT UND LEBEN Sachsen e. V.	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية العربية الإسبانية	<p><b>Juan Carlos Muciño Arroyo y Moreno</b> رقم الهاتف: +49(0) 159 013 809 06 البريد الإلكتروني: juan.mucino@aul-lsa.de</p> <p><b>Ahmad Dugha</b> رقم الهاتف: +49(0) 155 630 679 82 البريد الإلكتروني: ahmad.dugha@aul-lsa.de</p> <p>العنوان: Stresemannstr. 18/19, 39104 Magdeburg</p>	Magdeburg	Sachsen-Anhalt Arbeit und Leben Sachsen-Anhalt gGmbH	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية العربية الإسبانية	<p><b>Juan Carlos Muciño Arroyo y Moreno</b> رقم الهاتف: +49(0) 159 013 809 06 البريد الإلكتروني: juan.mucino@aul-lsa.de</p> <p><b>Ahmad Dugha</b> رقم الهاتف: +49(0) 155 630 679 82 البريد الإلكتروني: ahmad.dugha@aul-lsa.de</p> <p>العنوان: Röpziger Straße 19, 06110 Halle-Saale</p>	(Halle (Saale	Sachsen-Anhalt Arbeit und Leben Sachsen-Anhalt gGmbH	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية الإسبانية	<p><b>Juan Carlos Muciño Arroyo y Moreno</b> رقم الهاتف: +49(0) 159 013 809 06 البريد الإلكتروني: juan.mucino@aul-lsa.de</p> <p>العنوان: ZORA e.V., Steinhof 1, 38820 Halberstadt</p>	Halberstadt	Sachsen-Anhalt Arbeit und Leben Sachsen-Anhalt gGmbH	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية العربية	<p><b>Ahmad Dugha</b> Tel: +49(0) 155 630 679 82 البريد الإلكتروني: ahmad.dugha@aul-lsa.de</p> <p>العنوان: IHK Magdeburg, Altperverstraße 22-24, 29410 Salzwedel</p>	Salzwedel	Sachsen-Anhalt Arbeit und Leben Sachsen-Anhalt gGmbH	<input type="checkbox"/>
الألمانية الإنجليزية العربية الفارسية الفرنسية التركية	<p><b>Team Schleswig-Holstein</b> رقم الهاتف: +49(0) 431 696 684 55 البريد الإلكتروني: fi-beratung@advsh.de</p> <p>العنوان: 24103 Kiel ,Martensdamm 4</p>	Kiel	Schleswig-Holstein Antidiskriminierungsverband Schleswig-Holstein (advsh) e. V.	<input type="checkbox"/>

لغات تقديم الاستشارة	الشخص المسؤول وبيانات الاتصال	المدينة	الولاية الاتحادية والمنظمة المقدمة للخدمة	X
الألمانية الإنجليزية الألمانية العربية الدارية الفارسية الباشتو الروسية التغرينية	<b>Team Thüringen</b> رقم الهاتف: +49(0) 361 21 727-16 البريد الإلكتروني: faire-integration@dgb-bwt.de العنوان: Schillerstraße 44, 99096 Erfurt	Erfurt	<b>Thüringen</b> <b>DGB-Bildungswerk</b> <b>Thüringen e. V.</b>	<input type="checkbox"/>

## إقرار الموظفة/الموظف

أقرّ بموجب هذا، بصفتي موظفة/موظفًا، بأن صاحبة العمل/صاحب العمل قد أبلغني بإمكانية الحصول على معلومات أو استشارات وفقًا للمادة 45b، الفقرة 1، الجملة 1 و 2 من قانون الإقامة (برامج الاستشارة التابعة لبرنامج الاندماج العادل. وقد تم تزويدي بالبيانات الحالية لأقرب مركز استشارات.

التوقيع

المكان، التاريخ

اللقب، الاسم الأول